

“ETCHMIADZINE”
ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE
D’ETCHMIADZINE
(Février-Mars 2002)

1. Message de Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, à l’occasion de la fête de la Sainte Résurrection, 31 mars 2002 (p. 3-6).
2. Lettres et télégrammes de félicitations échangés entre Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, et les chefs des Eglises sœurs, les chefs des Patriarcats de l’Eglise Arménienne et les personnalités officielles à l’occasion de la Sainte et Miraculeuse Résurrection du Sauveur (p. 7-11).

**ENCYCLIQUES PATRIARCALES ET MESSAGES DE
BENEDICTION**

3. Message de bénédiction de Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, à Son Eminence l’archevêque Zaven Tchintchinian, chef du diocèse d’Egypte de l’Eglise arménienne, à l’occasion du 50^e anniversaire de son sacerdoce et du 40^e anniversaire de sa prélature, 27 mars 2002, no.83 (p. 12-13).
4. Encyclique de Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens à Azat Assatourov à l’occasion de sa décoration de l’ordre «St. Grégoire l’Illuminateur», 5 février 2002, no.79 (p. 14-15).
5. Message de bénédiction de Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, au Congrès Extraordinaire de l’Union des Arméniens de Russie, 21 mars 2002, no.246 (p. 16-17).
6. Message de bénédiction de Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, au Séminaire St.-Nerses du diocèse oriental arménien des Etats-Unis d’Amérique à l’occasion du 40^e anniversaire de sa fondation, 18 mars 2002, no.245 (p. 18-19).
7. Message de félicitation de Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, à l’occasion du 8 Mars, 8 mars 2002 (p. 20).
8. Distinctions patriarcales (Ordres «St.-Sahak – St. Mesrop», «St. Nerses Chnorhali», messages de bénédiction et droits de porter des croix pectorales accordés au cours des mois de février et de mars à des personnalités religieuses et laïques ayant rendu de grands services à l’Eglise arménienne (p. 21).
9. Nouvelles nominations au Saint-Siège d’Etchmiadzine, 21 février 2002 (p. 22).
10. Séance de la Commission du Statut de l’Eglise arménienne au Saint-Siège d’Etchmiadzine, 4-6 mars 2002 (p. 23).

11. **DIACRE ARTHUR KARAPETIAN** – La Semaine Sainte au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 25-31 mars 2002 (p. 24-28).
12. La fête de la Présentation au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 13-14 février 2002 (p. 29).
13. Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, s'est rendu à l'inauguration de l'Exposition Culturelle de l'Iran à la Galerie Nationale et a donné sa bénédiction, 1^{er} février 2002 (p. 30).

INFORMATION RELIGIEUSE

14. Sermon prononcé par Son Eminence l'archevêque Houssik Santourian à la veille du Carême à la Cathédrale de St. Etchmiadzine, 10 février 2002 (p. 31-33).
15. Sermon prononcé par l'archimandrite Archak Khatchatrian à la fête de la Présentation à la Cathédrale de St. Etchmiadzine, 14 février 2002 (p. 34-36).
16. Sermon prononcé par Son Eminence l'archevêque Nerses Pozapalian le Dimanche de l'Exil du Paradis à la Cathédrale de St. Etchmiadzine, 17 février 2002 (p. 37-39).
17. Sermon prononcé par Son Eminence l'archevêque Chahé Adjémian le Dimanche du Fils Prodigue à la Cathédrale de St. Etchmiadzine, 24 février 2002 (p. 40-41).
18. Sermon prononcé par Son Eminence l'archevêque Tathev Sargsian le Dimanche de l'Econome à la Cathédrale de St. Etchmiadzine, 3 mars 2002 (p. 42-45).
19. Sermon prononcé par Son Eminence l'évêque Eznik Pétrossian à la Messe de la Veille de Pâques à la Cathédrale de St. Etchmiadzine, 30 mars 2002 (p. 46-48).

ETUDE RELIGIEUSE

20. **VLADI MIR SOLOVIOV** – Sur le jeûne (ouvrage théologique traduit par Fr. Guévork Saroyan) – (p. 49-53).

ETUDES HISTORICO-PHILOLOGIQUES

21. **M. DARBINIAN-MELIKIAN** – Observations sur l'« Histoire de la Maison Artzrouni » de Thovma Artzrouni (recherche scientifique) – (p. 54-67).
22. **ROUBEN SIMONIAN** – La Caverne de la Colombe (recherche scientifique) – (p. 68-71).
23. **YOURA AVETISSIAN** – De l'histoire de la langue de la poésie arménienne occidentale: Ghévond Alichan (recherche scientifique) – (p. 72-82).
24. **KHATCHIK SAMVELIAN** – Une page inconnue de la biographie de Komitas (recherche scientifique) – (p. 83-90).

25. **PETROS H. HOVHANNISSIAN** – Le 1500^e anniversaire de la traduction arménienne de la Bible et Nicolas Adontz (Analyse de l'article d'Adontz, présenté ci-dessous) – (p. 91-94).
26. **NICOLAS ADONTZ** – La traduction arménienne de la Bible et sa signification historique (recherche scientifique) – (p. 95-103).
27. **HAYKANOUCHE MESROPIAN** – Les particularités des sermons de la fête des Vardanides (recherche scientifique) – (p. 104-110).

Les études arméniennes en Europe

28. **E. GHOUKASSIAN** – Les études arméniennes d'Edouard Dulaurier (1807-1882) – (recherche scientifique) – (p. 111-117).

AU SAINT-SIEGE ET DANS LES DIOCESES

29. **DIACRE ARTHUR HOVHANNISSIAN** – La fête des Saints Prêtres Ghévondides au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 5 février 2002 (p. 118-125).
30. **DIACRE ARTHUR HOVHANNISSIAN** – La fête des Saints Vartanides au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 7 février 2002 (p. 126-131).
31. **DIACRE ARTHUR HOVHANNISSIAN** – Lettres de félicitation et de bénédiction remises aux porteurs de baldaquins des processions patriarcales (le 10 février, en l'honneur du Mardi gras, Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, a institué la tradition de remettre des lettres de félicitation et de bénédiction aux porteurs de baldaquins des processions patriarcales) – (p. 132-136).
32. Soutenance de thèses d'archimandritat au Saint-Siège d'Etchmiadzine, 15-16 mars 2002 (p. 137).
33. Biographie de l'Archimandrite Suprême Muron Gueveguian (p. 138).
34. Biographie de l'Archimandrite Bagrat Galstian (p. 139-140).
35. Biographie de l'Archimandrite Achot Mnatsakanian (p. 141).
36. Visite de Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, à la prison pour femmes et pour mineurs d'Abovian, 27 mars 2002 (p. 142).
37. **GOURGUEN HAMBOYAN** – Journée de commémoration au séminaire Guévorkian d'Etchmiadzine, 3 mars 2002 (p. 143).
38. Nouvelles du diocèse arménien d'Allemagne (p. 144-145).
39. **FR. PAROUIR AVETISSIAN** – Cours utiles (sur les cours organisés du 16 au 20 mars dans le cadre du programme commun du Centre de l'Evolution Humaine et de l'Ecole des Négociations à l'Ecole de Droit de l'Université de Harvard) – (p. 146).

40. **DIACRE ARAM KETENDJIAN** – Visite de Sa Sainteté le Patriarche Zakka I^{er}, Chef de l'Eglise Assyrienne d'Antioche et de tout le Proche-Orient, au diocèse arménien de Bagdad (25 janvier-5 février 2002) – (p. 147-149).

AUDIENCES AU SAINT-SIEGE

41. Sa Sainteté Garéguine II, Catholikos de tous les Arméniens, a signé l'Appel de la Trêve Olympique, 7 février 2002 (p. 150).
42. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à Mme Rifka Kohen, Ambassadeur d'Israël, 7 février 2002 (p. 150-151).
43. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à la délégation menée par le sénateur Jean-Noël Guérini, Président du Conseil général des Bouches-du-Rhône (France), 12 février 2002 (p. 151).
44. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à M. Abdul Abbas Muzhar al Badrini, Chargé d'Affaires de l'Iraq en Arménie, 19 février 2002 (p. 152).
45. Visite d'adieux de à M. Hamed Hassan, Ambassadeur de la République Arabe de Syrie, à Sa Sainteté Garéguine II, 19 février 2002 (p. 152-153).
46. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à M. Serguei Stépachine, Président de la Chambre de Compte de la Fédération de Russie, 20 février 2002 (p. 153).
47. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à Son Eminence l'évêque Claudio Gugerotti, Légat du Pape nouvellement nommé en Transcaucasie, accompagné de Fr. Zaluski, 19 mars 2002 (p. 153-154).
48. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II au Dr. Miller Milo, Secrétaire général de l'Association Biblique du Proche-Orient et de l'Europe, 20 mars 2002 (p. 154).
49. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à M. Joël Butro, Coordinateur Résident de l'ONU et Représentant Résident du Programme de développement de l'ONU, nouvellement nommé en Arménie, 21 mars 2002 (p. 154-155).
50. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à M. Boris Gryzlov, Ministre de l'Intérieur de la Fédération de Russie, 22 mars 2002 (p. 155).
51. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II au sénateur Jack Scott, 24 mars 2002 (p. 156).
52. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguine II à M. Antonios Vladianos, Ambassadeur nouvellement nommé de Grèce en Arménie, 29 mars 2002 (p. 156).
53. Brèves nouvelles ecclésiastiques. Information sur les Saintes Messes, les sermons et les autres services accomplis au Saint-Siège et à la Cathédrale d'Echmiadzine aux mois de février et de mars (p. 157-160).